

# Bedienungsanleitung

CookTop Teppan Yaki I40

Induktionskochfeld

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

**Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.**

**Änderungen**

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

**Gültigkeitsbereich**

Diese Bedienungsanleitung gilt für:

<b>Modellbezeichnung</b>	<b>Type</b>
CookTop Teppan Yaki I40	CTI6T-31140

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

# Inhaltsverzeichnis

	2	9.1	Produktdatenblatt.....	19	
<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>19</b>
1.1	Verwendete Symbole .....	4	<b>11</b>	<b>Stichwortverzeichnis</b>	<b>21</b>
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4	<b>12</b>	<b>Notizen</b>	<b>22</b>
1.3	Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	5	<b>13</b>	<b>Service &amp; Support</b>	<b>23</b>
1.4	Gebrauchshinweise .....	5			
<b>2</b>	<b>Erste Inbetriebnahme</b>	<b>8</b>			
<b>3</b>	<b>Ihr Gerät</b>	<b>8</b>			
3.1	Geräteübersicht.....	8			
3.2	Mitgeliefertes Zubehör.....	8			
3.3	Bedien- und Anzeigeelemente .....	8			
<b>4</b>	<b>Bedienung</b>	<b>9</b>			
4.1	Gerät ein- und ausschalten.....	9			
4.2	Bratzone einstellen .....	9			
4.3	Übersicht Brattemperaturen .....	10			
4.4	Bratzone ausschalten .....	10			
4.5	Restwärmanzeige .....	10			
4.6	Brückenfunktion .....	10			
4.7	Multifunktionstaste.....	11			
4.8	Kochpause .....	11			
4.9	Wiederherstellfunktion .....	11			
4.10	Einschaltdauer.....	12			
4.11	Timer .....	13			
4.12	Kindersicherung.....	14			
4.13	Wischschutz.....	14			
<b>5</b>	<b>Benutzereinstellungen</b>	<b>15</b>			
5.1	Benutzereinstellungen ändern.....	15			
5.2	Benutzereinstellungen vorzeitig ausschalten .....	16			
<b>6</b>	<b>Pflege und Wartung</b>	<b>16</b>			
6.1	OptiClean .....	16			
<b>7</b>	<b>Störungen selbst beheben</b>	<b>17</b>			
7.1	Störungsmeldungen.....	17			
7.2	Weitere mögliche Probleme .....	18			
<b>8</b>	<b>Zubehör</b>	<b>19</b>			
<b>9</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>19</b>			

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen.

**Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder an der Einrichtung führen!**



Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.



Informationen zur Entsorgung



Informationen zur Bedienungsanleitung

- ▶ Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.
  - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt.
- Markiert eine Aufzählung.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



- Gerät erst nach dem Lesen der Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen.



- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerä-

tes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Falls ein Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweist, ist eine Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.
- Falls die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Service oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### 1.3 Gerätespezifische Sicherheitshinweise



- **WARNUNG:** Ist die Oberfläche gerissen oder das Glas der Bedienung durchgängig beschädigt, ist das Gerät abzuschalten und vom Stromnetz zu trennen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Zugängliche Teile können bei Benutzung heiss werden. Kinder, die jünger, als 8 Jahren sind, dürfen das Gerät nicht bedienen, es sei denn, sie werden ständig beobachtet.
- **WARNUNG:** Während des Gebrauchs werden das Gerät und seine berührbaren Teile heiss. Vorsicht ist geboten, um das Berühren der erhitzten Oberfläche zu vermeiden.
- Gegenstände aus Metall, wie z. B. Messer, Gabeln, Löffel, Deckel oder Aluminiumfolie, sollten nicht auf dem Teppan Yaki abgelegt werden, da sie heiss werden können.
- **WARNUNG:** Kochprozess stets beaufsichtigen. Kürzere Kochprozesse müssen während der gesamten Zeit beaufsichtigt werden.

- **WARNUNG:** Unbeaufsichtigtes Kochen auf dem Teppan Yaki mit Fett oder Öl kann gefährlich sein und zu Bränden führen. Versuchen Sie niemals ein Feuer mit Wasser zu löschen, sondern das Gerät ausschalten und dann die Flammen vorsichtig zum Beispiel mit einer Löschdecke abdecken. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus.
- **WARNUNG:** Aufgrund von Brandgefahr niemals Gegenstände auf dem Teppan Yaki lagern.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.
- Verwenden Sie niemals ein Dampfreinigungsgerät.

### 1.4 Gebrauchshinweise

#### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung eingebaut und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.

#### Bestimmungsgemässe Verwendung

- **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nur für Kochzwecke vorgesehen. Es darf nicht für andere Zwecke, zum Beispiel zur Raumheizung, verwendet werden. Lebensmittel werden direkt auf der Bratfläche zubereitet, verwenden Sie kein Kochgeschirr.

- Das Gerät ist für die Zubereitung von Speisen im Haushalt vorgesehen. Bei zweckentfremdetem Betrieb oder falscher Behandlung kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Reparaturen, Veränderungen oder Manipulationen am oder im Gerät, insbesondere an Strom führenden Teilen, dürfen nur durch den Hersteller, seinen Service oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgeführt werden. Unsachgemässe Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung am Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrages die Hinweise im Kapitel «Service & Support». Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Service.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können. Geben Sie diese, wie auch die Installationsanleitung, zusammen mit dem Gerät weiter, falls Sie dieses verkaufen oder Dritten überlassen.
- Das Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist ein sachgemässer Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.
- Die aufgeheizte Oberfläche bleibt auch nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiss und kühlt nur langsam auf Raumtemperatur ab. Warten Sie genügend lange, bevor Sie beispielsweise Reinigungsarbeiten vornehmen.

### Zum Gebrauch

- Untersuchungen haben ergeben, dass für Träger von Herzschrittmachern unter normalen Bedingungen keine Risiken bestehen. Wenn Sie als Träger eines Herzschrittmachers, eines Hörgerätes oder eines anderen Implantates volle Gewissheit darüber haben möchten, dass der Umgang mit dem Gerät für Sie problemlos ist, sollten Sie sich von der dafür zuständigen, kompetenten ärztlichen Fachstelle eingehend informieren lassen.

### Vorsicht, Brandgefahr!

- Die Bratzonen werden sehr heiss. Keine Gegenstände auf dem Teppan Yaki abstellen.
- Lagern Sie keine ätzenden, chemischen oder brennbaren Reinigungsmittel oder Produkte unter diesem Haushaltsgerät bzw. benutzen Sie diese nicht in unmittelbarer Nähe.

### Vorsicht Verbrennungsgefahr

- Überhitzte Fette und Öle entzünden sich leicht. Versuchen Sie niemals, brennendes Öl oder Fett mit Wasser zu löschen. Explosionsgefahr! Ersticken Sie Brände mit einer Feuerlöschdecke und halten Sie Türen und Fenster geschlossen.

### Vorsicht Verletzungsgefahr

- Nehmen Sie keine Arbeiten im Geräteinneren vor. Diese dürfen nur von unserem Kundendienst ausgeführt werden.
- Die Verwendung von ungeeigneten Schutzgittern kann Unfälle verursachen.
- Halten Sie Haustiere vom Gerät fern.

### Vorsicht Lebensgefahr

- Verpackungsteile, z. B. Folien und Styropor, können für Kinder und Tiere gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern und Tieren fern halten.

## Geräteschäden vermeiden

- Unter keinen Umständen heiße Gegenstände auf das Display stellen!
- Bei Überhitzung Gerät ausschalten und ganz abkühlen lassen. Kein Geschirr darauf stellen. Keinesfalls mit kaltem Wasser abschrecken.
- Nicht auf das Gerät steigen.
- Vermeiden Sie auf der Oberfläche Schneide- oder Rüstarbeiten und das Aufprallen von harten Gegenständen. Kratzende Gegenstände nicht über die Oberfläche oder Display ziehen.
- Das Teppan Yaki ist ein Gebrauchsgegenstand: Gebrauchsspuren wie Kratzer oder Verfärbungen der Oberfläche sind normal. Bei intensivem Gebrauch sind die Gebrauchsspuren dementsprechend ausgeprägter, das Gerät funktioniert weiterhin einwandfrei und berechtigt nicht zu einer Reklamation. Die Sicherheit ist jederzeit gewährleistet.

## 2 Erste Inbetriebnahme



Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung eingebaut und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.

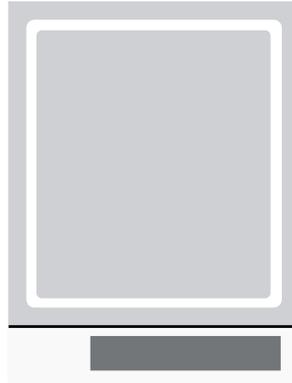


Während den ersten Betriebsstunden einer Kochzone können sich störende Gerüche entwickeln. Dies ist eine normale Erscheinung bei fabrikneuen Geräten. Achten Sie auf eine gute Raumlüftung.

## 3 Ihr Gerät

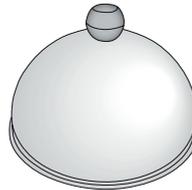
### 3.1 Geräteübersicht

- Bratfläche mit 2 separat beheizbaren Bratzenen

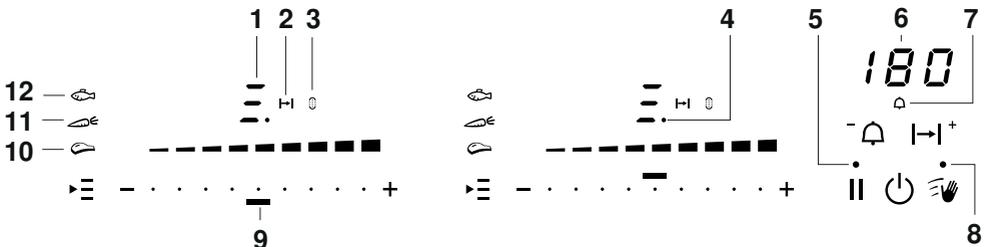


### 3.2 Mitgeliefertes Zubehör

- Garglocke Durchmesser 250 mm
- 2 Wender



### 3.3 Bedien- und Anzeigeelemente



## Tasten

	Gerät EIN/AUS		Timer/Funktion als Minus-Taste
	Slider (Einstellen Leistungsstufe)		Kochpause EIN/AUS und Wiederherstellfunktion
	Einschaltdauer/Funktion als Plus-Taste		Multifunktionstaste/ Temperaturvorauswahl
	Wischschutz EIN/AUS und OptiClean		

## Anzeigen

1	Aufheiz-/Abkühl-/Restwärmeanzeige	7	Timer aktiviert
2	Einschaltdauer aktiviert	8	Wischschutz aktiviert
3	Brückenfunktion aktiviert	9	Zuordnung Slider zur Bratzone
4	Temperaturzuordnung Bratzone	10	Temperaturvorauswahl Fleisch aktiviert
5	Pause aktiviert	11	Temperaturvorauswahl Gemüse aktiviert
6	Einschaltdauer/Timer bzw. Temperaturanzeige	12	Temperaturvorauswahl Fisch aktiviert

# 4 Bedienung

## 4.1 Gerät ein- und ausschalten

- ▶ Gerät einschalten: Taste  während 1 Sekunde gedrückt halten.
  - In der Temperaturanzeige blinkt **000**.
  - Falls keine weitere Eingabe erfolgt, schaltet sich das Gerät nach 10 Sekunden aus Sicherheitsgründen wieder aus.
- ▶ Gerät ausschalten: Taste  antippen.

## 4.2 Bratzone einstellen

- ▶ Slider der gewünschten Bratzone antippen oder darauf gleiten, um die Brattemperatur einzustellen.
  - Die Bratzonenzuordnung leuchtet über dem entsprechenden Slider.
  - In der Temperaturanzeige leuchtet die gewählte Brattemperatur.
  - Solange das Gerät aufheizt, wird in der Anzeige über dem Slider **— = ≡** angezeigt.
  - Sobald die Brattemperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizanzeige.



Falls eine tiefere Brattemperatur gewählt wird, wird **≡ = —** angezeigt, solange die Bratzone deutlich zu heiss ist.

Bei Verwendung von nur einer Bratzone kann die ganze Bratfläche heiss werden. Keine Gegenstände auf der Bratfläche ablegen, da sie schmelzen oder heiss werden können.

Die Brattemperatur für Fisch (180 °C), Gemüse (160 °C) und Fleisch (200 °C) kann auch direkt über die Taste Temperaturvorauswahl  eingestellt werden.

### 4.3 Übersicht Brattemperaturen

Garverfahren	Brattemperatur °C	Praktische Anwendung
	180	Temperaturvorauswahl für Fisch
	160	Temperaturvorauswahl für Gemüse
	200	Temperaturvorauswahl für Fleisch
Warmhalten	70	Zubereitete Speisen unter der Glocke
Sanftes Braten	160	Gemüse
	170	Früchte
Braten	180	Fisch, Meeresfrüchte, Bratwürste, Tofu, Grillkäse
	190	Omelette, Eierspeisen, gebratener Reis bzw. Nudeln
	200	Geflügel
	210	Burger
Scharfes Braten	220	Fleisch (Steak)
	240	Fleisch (Geschnetzeltes, Hackfleisch)

### 4.4 Bratzone ausschalten

- ▶ Auf Slider «» antippen.
  - Falls keine weitere Eingabe erfolgt und die andere Bratzone ausgeschaltet ist, schaltet das Gerät nach 10 Sekunden aus.

### 4.5 Restwärmeanzeige

Solange die Gefahr für eine Verbrennung besteht, leuchtet nach dem Ausschalten in der Anzeige **H**.

### 4.6 Brückenfunktion

Mit der Brückenfunktion können zwei einzelne, hintereinander liegende Kochzonen zusammen geschaltet und gemeinsam reguliert werden.

#### Brückenfunktion einschalten

- ▶ Beide Slider gleichzeitig antippen.
  -  leuchtet neben den Slider.
- ▶ Gewünschte Temperatur einstellen.



Falls beim Einschalten der Brückenfunktion bereits eine Kochzone in Betrieb ist, werden die Leistungsstufe und die Einschaltdauer dieser Kochzone für beide Zonen übernommen. Falls bereits beide Bratzonen in Betrieb sind, werden diese ausgeschaltet, die Einschaltdauern gelöscht und in den Leistungsanzeigen blinkt **000**.

#### Brückenfunktion ausschalten

- ▶ Beide Slider gleichzeitig antippen.
  - Die vorherigen Einstellungen werden für beide Kochzonen übernommen.
  - Jede Kochzone kann wieder einzeln reguliert werden.

## 4.7 Multifunktionstaste

Mit der Taste  kann eine Temperaturvorauswahl eingestellt werden.

### Temperaturvorauswahl Fleisch einschalten

- ▶ Taste  1× antippen.
  - Das Symbol  leuchtet.

### Temperaturvorauswahl Gemüse einschalten

- ▶ Taste  2× antippen.
  - Das Symbol  leuchtet.

### Temperaturvorauswahl Fisch einschalten

- ▶ Taste  3× antippen.
  - Das Symbol  leuchtet.

### Temperaturvorauswahl ausschalten

- ▶ Mit Slider  • •  beliebige Leistungsstufe einstellen oder mit «» ausschalten.

## 4.8 Kochpause

Mit dieser Funktion können alle eingeschalteten Bratzonen bis zu 10 Minuten temporär auf 70 °C reduziert werden.

Der Betrieb kann nach einer Kochpause mit den vorherigen Einstellungen fortgesetzt werden.

- ▶ Taste  antippen.
  - Der Leuchtpunkt der Taste  leuchtet.
  - Die Temperatur der eingeschalteten Bratzone ändert auf 70 °C.
  - Die Einschaltdauer wird angehalten.
  - Der Timer läuft weiter.
  - Alle Tasten ausser  ,  und  sind inaktiv.



Wird die Kochpause nicht innerhalb von 10 Minuten beendet, schaltet das Gerät ganz aus.

- ▶ Zum Weiterkochen Taste  erneut antippen.
  - Die Bratzonen werden mit den vorherigen Einstellungen weiterbetrieben.

## 4.9 Wiederherstellfunktion

Falls das Gerät versehentlich mit der Taste  ausgeschaltet wurde, können innerhalb von 6 Sekunden die Einstellungen wiederhergestellt werden.

- ▶ Gerät einschalten.
  - Der Leuchtpunkt bei Taste  blinkt.
- ▶ Taste  antippen.
  - Bratzonen, welche vor dem Ausschalten eingeschaltet waren, schalten sich automatisch wieder ein.

## 4.10 Einschaltdauer



**Überwachen Sie während der Einschaltdauer das Gargut. Gefahr von Überkochen, Anbrennen und Entzünden!**

Die Einschaltdauer ermöglicht, dass die Bratzone nach einer eingestellten Dauer (1 Min. – 1 Std. 59 Min.) automatisch ausgeschaltet wird.

### Einschaltdauer einstellen

- ▶ Gewünschte Bratzone einstellen.
- ▶ Taste  $\rightarrow$  antippen.
  - In der Anzeige blinkt  $00$ .
- ▶ Slider  $- \cdot \cdot +$  der gewünschten Bratzone antippen.
  - Das Symbol  $\rightarrow$  der gewählten Bratzone leuchtet.
  - Der Leuchtpunkt der gewählten Bratzone leuchtet.
- ▶ Mit Taste  $\rightarrow$  Einschaltdauer erhöhen oder mit Taste  $\leftarrow$  Einschaltdauer verringern.
  - Beim ersten Antippen der Taste  $\rightarrow$  leuchtet in der Anzeige  $1$ .
  - Beim ersten Antippen der Taste  $\leftarrow$  leuchtet in der Anzeige  $30$ .



Der Vorschlagswert  $30$  kann in den Benutzereinstellungen angepasst werden.

Wird die Einstellung nicht mehr verändert, wird sie nach 5 Sekunden automatisch übernommen. Alternativ kann die Einstellung auch manuell bestätigt werden. Dazu muss der Slider der entsprechenden Bratzone angetippt werden.

### Einschaltdauer verändern

- ▶ Taste  $\rightarrow$  antippen.
  - In der Anzeige blinkt  $00$ .
- ▶ Slider  $- \cdot \cdot +$  der gewünschten Bratzone antippen.
  - Die verbleibende Einschaltdauer der angewählten Bratzone wird angezeigt.
  - Der Leuchtpunkt der Bratzonenzuordnung leuchtet.
- ▶ Mit Taste  $\leftarrow$  oder  $\rightarrow$  die Einschaltdauer verändern.



Die Einschaltdauer kann schnell verändert werden, indem die Taste  $\leftarrow$  oder  $\rightarrow$  gedrückt gehalten wird.

Wird die Einstellung nicht mehr verändert, wird sie nach 5 Sekunden automatisch übernommen. Alternativ kann die Einstellung auch manuell bestätigt werden. Dazu muss der Slider der entsprechenden Bratzone angetippt werden.

### Einschaltdauer vorzeitig ausschalten

- ▶ Taste  $\rightarrow$  antippen.
- ▶ Slider  $- \cdot \cdot +$  der gewünschten Bratzone antippen.
- ▶ Tasten  $\leftarrow$  und  $\rightarrow$  gleichzeitig antippen.
  - In der Anzeige blinkt  $00$ .
  - Die Bratzone bleibt weiter in Betrieb.

### Einschaltdauer abgelaufen

Nach Ablauf der Einschaltdauer

- schaltet die zugeordnete Bratzone aus.
- ertönt ein Signalton.
- blinken  $00$  in der Anzeige und über dem Slider  $0$ .

Signalton und Anzeige durch Antippen der Taste  $\leftarrow$  oder  $\rightarrow$  ausschalten.

- Wird keine Taste gedrückt, schaltet der Signalton nach 1 Minute automatisch ab.

## Einschaltdauer anzeigen

Um eine Einschaltdauer anzuzeigen:

- ▶ Taste  $\rightarrow$  antippen.
- ▶ Slider  $- \cdot \cdot +$  der gewünschten Bratzone antippen.
  - Die Einschaltdauer wird angezeigt und kann verändert werden.

Wird die Einstellung nicht mehr verändert, wird sie nach 5 Sekunden automatisch übernommen. Alternativ kann die Einstellung auch manuell bestätigt werden. Dazu muss der Slider der entsprechenden Bratzone angetippt werden.

## 4.11 Timer

Der Timer funktioniert wie eine Eieruhr (1 Min. – 9 Std. 59 Min.).

Er kann immer und unabhängig von allen anderen Funktionen genutzt werden.

### Timer einstellen

- ▶ Gerät einschalten.
- ▶ Taste  $\bar{\square}$  antippen.
  - Das Symbol  $\bar{\square}$  leuchtet.
  - In der Anzeige blinkt  $00$ .
- ▶ Mit Taste  $\rightarrow$  die Timerdauer erhöhen oder mit Taste  $\bar{\square}$  die Timerdauer verringern.
  - Beim ersten Antippen der Taste  $\rightarrow$  leuchtet in der Anzeige  $!$ .
  - Beim ersten Antippen der Taste  $\bar{\square}$  leuchtet in der Anzeige  $30$ .



Der Standardwert  $30$  kann in den Benutzereinstellungen angepasst werden.



Die Timerdauer kann schnell verändert werden, indem die Taste  $\bar{\square}$  oder  $\rightarrow$  gedrückt gehalten wird.

Wird die Einstellung nicht mehr verändert, wird sie nach 5 Sekunden automatisch übernommen. Alternativ wird die Einstellung sofort übernommen, wenn am Gerät eine andere Einstellung vorgenommen wird.

### Timer verändern

Falls keine Bratzone in Betrieb ist, zuerst Gerät einschalten.

- ▶ Taste  $\bar{\square}$  antippen.
  - Die verbleibende Timerdauer blinkt.
- ▶ Mit Taste  $\bar{\square}$  oder  $\rightarrow$  die Timerdauer verändern.

Wird die Einstellung nicht mehr verändert, wird sie nach 5 Sekunden automatisch übernommen. Alternativ wird die Einstellung sofort übernommen, wenn am Gerät eine andere Einstellung vorgenommen wird.

### Timer vorzeitig ausschalten

Falls keine Bratzone in Betrieb ist, zuerst Gerät einschalten.

- ▶ Taste  $\bar{\square}$  antippen.
- ▶ Taste  $\bar{\square}$  und  $\rightarrow$  gleichzeitig antippen.
  - In der Anzeige blinkt  $00$ .

## 4.12 Kindersicherung

Die Kindersicherung soll ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindern.

### Kindersicherung einschalten

- ▶ Gerät einschalten.

Keine Bratzzone darf in Betrieb sein.

- ▶ Tasten **II** und  gleichzeitig antippen.
  - Ein Signalton ertönt.
- ▶ Taste **II** erneut antippen.
  - Ein Signalton ertönt.
  - In allen Anzeigen der Leistungsstufe leuchtet «-».

### Bedienung bei aktiver Kindersicherung

- ▶ Gerät einschalten.
- ▶ Tasten **II** und  gleichzeitig antippen.
  - Ein Signalton ertönt.
  - Die Kindersicherung ist vorübergehend deaktiviert. Die weitere Bedienung kann wie gewohnt erfolgen.

1 Minute nach Ausschalten der Bratfläche wird die Kindersicherung automatisch wieder reaktiviert.

### Kindersicherung ausschalten

- ▶ Gerät einschalten.
- Keine Bratzzone darf in Betrieb sein.
- ▶ Tasten **II** und  gleichzeitig antippen.
    - Ein Signalton ertönt.
  - ▶ Taste  erneut antippen.
    - Ein doppelter Signalton ertönt.
    - In der Temperaturanzeige blinkt **000**.

## 4.13 Wischschutz

Diese Funktion verhindert ein unbeabsichtigtes Ändern der Leistungsstufe, wenn z. B. mit einem Tuch über das Bedienfeld gewischt wird.

- ▶ Taste  antippen.
  - Der Leuchtpunkt der Taste  leuchtet.
- ▶ Durch erneutes Antippen der Taste  oder automatisch nach 30 Sekunden schaltet der Wischschutz aus.



Durch Antippen der Taste  kann das Gerät jederzeit ausgeschaltet werden.

## 5 Benutzereinstellungen

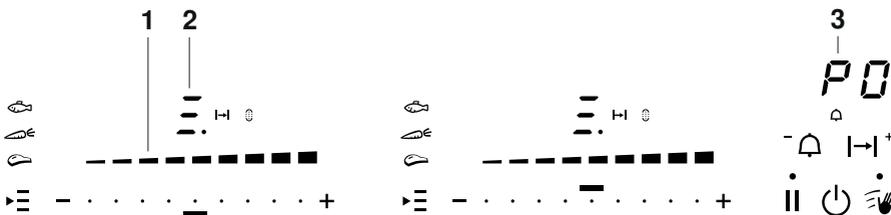
Folgende Benutzereinstellungen können individuell eingestellt und gespeichert werden:

Benutzereinstellung	Einstellwert	Werkeinstellung
P0 Lautstärke Signalton	0 leise	2
	1 mittel	
	2 laut	
P1 Signalton bei Ende Einschaltdauer/Timer	0 kein Signalton	2
	1 nach 10 s automatisch aus	
	2 nach 1 min automatisch aus	
P4 Vorschlagswert Einschaltdauer/Timer	0 Vorgabedauer 0 min	3
	1–9 stufenweise einstellbar von 10–90 min	
P5* Signalton bei Tastenbetätigung	0 Signalton aus	1
	1 Signalton ein	
P6 Wiederherstellen der Werkeinstellungen	0 Werkeinstellungen wiederherstellen: Taste    2 s gedrückt halten.	–

\* Bei Ende Einschaltdauer, Timer oder Fehlermeldungen ertönt der Signalton mit der in P0 eingestellten Lautstärke.

### 5.1 Benutzereinstellungen ändern

- ▶ Bei ausgeschaltetem Teppan Yaki Tasten  $\bar{\cup}$  und  $\rightarrow|+$  gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten.
  - Es ertönt ein Signalton.
- ▶ Die beiden Slider gleichzeitig antippen.
  - Es ertönt ein Signalton.
  - In der Anzeige **3** steht die Benutzereinstellung z. B. *P0*.
  - In der Anzeige **2** steht der aktuelle Einstellwert der Benutzereinstellung.



- ▶ Mit Taste  $\rightarrow|+$  wird die nächsthöhere und mit Taste  $\bar{\cup}$  die nächsttiefere Benutzereinstellung ausgewählt.
- ▶ Auf Slider **1** durch Antippen oder Gleiten einen höheren oder tieferen Einstellwert auswählen.
- ▶ Eingaben speichern: Taste **||** 2 Sekunden lang gedrückt halten.
  - Ein Signalton ertönt.
  - Der Modus «Benutzereinstellungen» wird beendet.

## 5.2 Benutzereinstellungen vorzeitig ausschalten

- ▶ Taste  drücken.
  - Veränderte Einstellwerte werden nicht gespeichert.
  - Der Modus «Benutzereinstellungen» wird beendet.

# 6 Pflege und Wartung



**Das Gerät vorzugsweise erst im kalten Zustand reinigen.  
Verbrennungsgefahr!**

Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen, so wird das Einbrennen von Speiseresten vermieden. Eingetrocknete und eingebrannte Lebensmittel benötigen einen höheren Aufwand zum Reinigen.

Durch unsachgemässe Behandlung bei der Reinigung können Dekor oder Oberfläche beschädigt werden.

- ▶ Zum Reinigen von alltäglichen Verschmutzungen nur weiches Tuch oder Schwamm mit Wasser und einem für Metalloberflächen geeigneten und nicht scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Die Herstellerhinweise der Reinigungsmittel beachten.
- ▶ Starke Schmutzkrusten nach dem Abkühlen mit dem Programm «OptiClean» einweichen und danach entfernen.
- ▶ Kalkflecken im abgekühlten Zustand mit geringen Mengen kalklösender Mittel z. B. mit Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschliessend mit einem feuchten Tuch nachreinigen.



Bläuliche Anlauffarben und Kondensatrückstände lassen sich mit einem leicht sauren Reinigungsmittel oder Zitronensäure entfernen.

## Bedienteil reinigen



Keinesfalls die Glaskeramik-Oberfläche mit scheuernden Reinigungsmitteln, kratzenden Allzweck-Scheuerschwämmen, Metallwatte usw. reinigen. Das Bedienteil kann dadurch beschädigt werden.

- ▶ Bedienteil mit Glasreiniger reinigen.

## 6.1 OptiClean

Dieses Programm bietet die Möglichkeit die Bratfläche mit Wasser zu bedecken und 10 Minuten lang bei einer Temperatur von 70 °C einwirken zu lassen. Damit werden starke Schmutzkrusten aufgeweicht und lassen sich danach leichter entfernen.

### OptiClean einschalten

- ▶ 0,3 l Wasser auf die Bratfläche einfüllen.
- ▶ Taste  2 Sekunden gedrückt halten.
  - Ein doppelter Signalton ertönt.
  - In der Anzeige leuchtet **O.C.L.**
  - Die Bratfläche wird auf 70 °C erwärmt.

## Deaktivierung nach Programmende

- Nach 10 Minuten ertönt ein Signalton und die Bratfläche schaltet sich aus.
- In der Anzeige leuchtet **O.C.L.** für weitere 10 Minuten.
- ▶ Mit einem Schwamm das Wasser aufsaugen und mit einem geeigneten Reinigungsmittel die Oberfläche reinigen.

## OptiClean vorzeitig ausschalten

- ▶ Taste  2 Sekunden gedrückt halten.
  - Ein doppelter Signalton ertönt.
  - Die Bratzonen werden ausgeschaltet.
  - In der Anzeige blinkt **000**.

# 7 Störungen selbst beheben

Folgende Störungen können Sie unter Umständen selbst beheben. Ist dies nicht möglich, notieren Sie sich die komplette Störungsmeldung (Meldung und E-Nummer) und rufen Sie den Service an oder melden Sie es Online.

## 7.1 Störungsmeldungen

Anzeige	Mögliche Ursache	Behebung
- leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Kindersicherung ist aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bedienung mit Kindersicherung beachten.</li> <li>▶ Kindersicherung ausschalten (siehe Seite 14).</li> </ul>
Dauersignal ertönt,  blinkt und das Gerät schaltet ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eine Taste oder ein Slider wurde länger als 10 Sekunden berührt.</li> <li>▪ Gegenstand (Pfanne, Schüssel usw.) wurde auf dem Bedienfeld abgestellt.</li> <li>▪ Übergelaufenes Kochgut auf dem Bedienfeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gegenstand oder übergelaufenes Kochgut entfernen.</li> <li>▶ Gerät wie gewohnt wieder in Betrieb nehmen.</li> </ul>
<b>H</b> blinkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Der Übertemperaturschutz einer Bratzone wurde ausgelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bratzone abkühlen lassen.</li> <li>▶ Kochvorgang auf einer anderen Bratzone fortsetzen.</li> </ul>
<b>UD</b> blinkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Unterbruch in der Stromversorgung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Anzeige durch Antippen einer beliebigen Taste quittieren.</li> <li>▶ Gerät wie gewohnt wieder in Betrieb nehmen.</li> </ul>
<b>E r</b> oder <b>E</b> leuchtet und eine Zahl	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interner Fehler aufgetreten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fehlernummer notieren.</li> <li>▶ SN-Nummer des Gerätes notieren, siehe Typenschild.</li> <li>▶ Service anrufen.</li> </ul>

## 7 Störungen selbst beheben

Anzeige	Mögliche Ursache	Behebung
<b>E</b> und <b>B</b> leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ein Gegenstand unterhalb des Kochfelds behindert die Luftansaugung, z. B. Papier.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gegenstände in der Schublade unterhalb des Teppan Yaki entfernen.</li> <li>▶ Fehler durch Antippen einer beliebigen Taste quittieren.</li> <li>▶ Gerät nach 10 Minuten wie gewohnt wieder in Betrieb nehmen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lüftung defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fehlernummer notieren</li> <li>▶ SN-Nummer des Geräts notieren, siehe Typenschild.</li> <li>▶ Service anrufen.</li> </ul>
<b>H</b> und <b>D</b> blinkt abwechselnd	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die automatische Sicherheitsabschaltung wurde ausgelöst.</li> <li>▪ Die Kochzone ist heiss und ein Topf steht darauf.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bratzone bei Bedarf wieder einschalten.</li> </ul>



Wenn eine Bratzone längere Zeit in Betrieb ist, ohne dass Einstellungen verändert werden, schaltet das Gerät die Bratzone automatisch aus. Die Abschaltung erfolgt abhängig von der eingestellten Leistungsstufe.

Temperatureinstellung °C	70	160	170	180	190
Sicherheitsabschaltung nach min	120	120	120	120	120
		200	210	220	240
		120	120	120	60

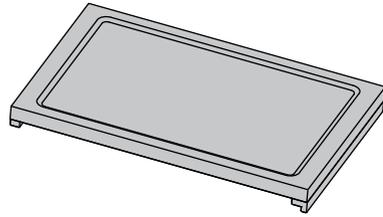
## 7.2 Weitere mögliche Probleme

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät funktioniert nicht und alle Anzeigen sind dunkel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Sicherung oder der Sicherungsautomat der Wohnungs- resp. der Hausinstallation ist defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sicherung ersetzen.</li> <li>▶ Sicherungsautomaten wieder einschalten.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Sicherung oder der Sicherungsautomat löst mehrfach aus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ SN des Gerätes notieren.</li> <li>▶ Service kontaktieren.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Unterbruch der Stromversorgung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sicherung überprüfen.</li> <li>▶ Hausinstallation durch Fachmann prüfen lassen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Der Demomodus ist eingeschaltet.</li> </ul>	<p>Der Demomodus kann über das Servicemenu ausgeschaltet werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Service anrufen.</li> </ul>

## 8 Zubehör

Bei Bestellungen bitte Produktfamilie des Gerätes und genaue Bezeichnung des Zubehörs angeben.

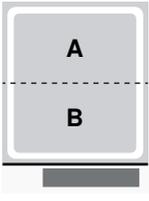
- Abdeck-/Schneidebrett schmal



## 9 Technische Daten

### 9.1 Produktdatenblatt

Gemäss EU-Verordnung Nr. 66/2014

Modellnummer	31140		
Typenbezeichnung	CTI6T-31140		
Anzahl Bratzonen	2		
Bratflächen		<p style="text-align: center;"><b>A</b></p> <p>B: 31 × T: 17,7 cm</p>	<p style="text-align: center;"><b>B</b></p> <p>B: 31 × T: 17,7 cm</p>

## 10 Entsorgung

### 10.1 Verpackung



Kinder dürfen auf keinen Fall mit Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Verpackungsmaterial sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

### 10.2 Sicherheit

Machen Sie das Gerät unbenutzbar, damit Unfälle durch unsachgemässe Verwendung (z. B. durch spielende Kinder) vermieden werden:

- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen. Schneiden Sie anschliessend das Netzkabel am Gerät ab.

### 10.3 Entsorgung



- Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten.
- Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.
- Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

# 11 Stichwortverzeichnis

<b>B</b>	
Bedien- und Anzeigeelemente .....	9
Anzeigen .....	9
Tasten .....	9
Benutzereinstellungen .....	15
Ändern .....	15
Vorzeitig ausschalten .....	16
Bratzone	
Ausschalten .....	10
Einstellen .....	9
Brückenfunktion .....	10
Ausschalten .....	10
Einschalten .....	10
<b>E</b>	
Einschaltdauer .....	12
Abgelaufen .....	12
Einschaltdauer anzeigen .....	13
Einstellen .....	12
Verändern .....	12
Vorzeitig ausschalten .....	12
Entsorgung .....	19
Erste Inbetriebnahme .....	8
<b>G</b>	
Garantieverlängerung .....	23
Gebrauchshinweise .....	5
Gerät	
Ein- und ausschalten .....	9
Gerät entsorgen .....	20
Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	5
Geräteübersicht .....	8
Gültigkeitsbereich .....	2
<b>K</b>	
Kindersicherung .....	14
Ausschalten .....	14
Bedienung bei aktiver Kindersicherung ..	14
Einschalten .....	14
Kochpause .....	11
Kurzanleitung .....	24
<b>M</b>	
Mitgeliefertes Zubehör .....	8
Modellbezeichnung .....	2
Multifunktionstaste .....	11
<b>N</b>	
Notizen .....	22
<b>O</b>	
OptiClean .....	16
<b>P</b>	
Pflege und Wartung .....	16
Probleme .....	17
Produktdatenblatt .....	19
<b>R</b>	
Restwärmeanzeige .....	10
<b>S</b>	
Service & Support .....	23
Sicherheitsabschaltung .....	18
Sicherheitshinweise	
Allgemeine .....	4
Störungen .....	17
Symbole .....	4
<b>T</b>	
Technische Fragen .....	23
Timer .....	13
Einstellen .....	13
Verändern .....	13
Vorzeitig beenden .....	13
Type .....	2
<b>U</b>	
Übersicht Brattemperaturen .....	10
<b>W</b>	
Wiederherstellfunktion .....	11
Wischschutz .....	14
<b>Z</b>	
Zubehör .....	19

## 12 Notizen

## 13 Service & Support



Im Kapitel «Störungen beheben» erhalten Sie wertvolle Hinweise bei kleineren Betriebsstörungen. So ersparen Sie sich die Anforderung eines Servicetechnikers und die daraus möglicherweise entstehenden Kosten.

Die V-ZUG-Garantieinformationen finden Sie unter [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Service →Garantieinformationen. Bitte lesen Sie sie aufmerksam durch.

Registrieren Sie Ihr Gerät bitte umgehend online via [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Service →Garantieerfassung. Sie profitieren so bei einem möglichen Störfall bereits während der Garantiezeit des Gerätes von bester Unterstützung. Für die Registrierung benötigen Sie die Seriennummer (SN) und die Gerätebezeichnung. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

Meine Geräteinformationen:

**SN:** \_\_\_\_\_ **Gerät:** \_\_\_\_\_

Halten Sie diese Geräteinformationen bitte immer bereit, wenn Sie mit V-ZUG Kontakt aufnehmen. Vielen Dank.

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Teppan Yaki.

### Ihr Reparaturauftrag

Unter [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Service →Service-Nummer finden Sie die Telefonnummer Ihres nächsten V-ZUG-Service-Centers.

### Technische Fragen, Zubehör, Garantieverlängerung

Gerne hilft Ihnen V-ZUG bei allgemeinen administrativen und technischen Anfragen, nimmt Ihre Bestellungen für Zubehör und Ersatzteile entgegen oder informiert Sie über die fortschrittlichen Serviceverträge.

# Kurzanleitung

Bitte lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung!

## Gerät einschalten

- ▶ Taste  1 Sekunde gedrückt halten.

## Bratzone einstellen

- ▶ Slider der gewünschten Bratzone antippen oder darauf gleiten, um die Brattemperatur einzustellen.

## Bratzone ausschalten

- ▶ Auf Slider «» antippen.

## Gerät ausschalten

- ▶ Taste  antippen.



1097725-01

